



## كيف تتقدم بشكوى

قم بإرسال بيان كتابي يشمل حقائق محددة تدعم الادعاء بأن وكالة تعليمية ما قد خالفت أحد اشتراطات قوانين أو لوائح التربية الخاصة على مستوى الولاية أو على المستوى الفيدرالي إلى جانب حل مقترح للمخالفة المزعومة. اذكر ما يلي في بيانك الكتابي: عنوانك ورقم هاتفك، واسم وعنوان الطفل، واسم وعنوان المدرسة التي يذهب إليها الطفل. يجب أيضاً أن ترسل نسخة من شكواك إلى المنطقة التعليمية.

### أين ترسل الشكوى الكتابية بعد توقيعها

أرسل الشكوى الكتابية بالفاكس (651.582.8725) أو بالبريد أو قم بتسليمها بنفسك إلى:

Due Process Supervisor, Minnesota Department of Education, Division of Compliance and Monitoring,  
1500 Highway 36 West, Roseville, MN 55113-4266.

### ما الذي تفعله MDE عندما تتسلم الشكوى؟

- عندما تتسلم MDE الشكوى الكتابية يتم تحويلها لأحد المحققين في الشكاوى، للاطلاع على الشكوى الكتابية وتحديد موضوعات التحقيق.
- يقوم المحقق في الشكاوى بالاتصال بالشخص الذي أرسل الخطاب لإقرار باستلام الشكوى ومناقشة المطالبات أو الحقائق أو الموضوعات وقد يقوم بتعديل الشكوى استناداً إلى تلك المناقشة.
- يقوم المحقق في الشكاوى بإرسال خطاب بموضوع الشكوى إلى الوكالة العامة وبه تفاصيل عن الشكوى الكتابية الأصلية وأي معلومات أو ادعاءات يتم التعرف عليها من خلال المناقشات مع مقدم الشكوى.
- يقوم المحقق في الشكوى بالاتصال بمدير التربية الخاصة لمعرفة ما إذا كان من الممكن حل المشكلة بشكل غير رسمي.
- يقوم المحقق في الشكوى بإتاحة الفرصة للوكالة العامة لاقتراح حل للشكوى وإتاحة الفرصة لولي الأمر الذي تقدم بالشكوى للمشاركة بشكل تطوعي في الوساطة مع الوكالة العامة.
- أثناء التحقيق، يقوم المحقق في الشكوى، من بين أمور أخرى، بما يلي:
  - 1- الاتصال بموظف من الوكالة العامة للحصول على معلومات إضافية أو المساعدة في حل الخلاف.
  - 2- إرسال خطاب إلى الشخص الذي تقدم بالشكوى، محدداً الموضوعات التي ستقوم MDE بالتحقيق فيها.
  - 3- تحديد ما إذا كان التحقيق يتطلب إجراء اتصالات هاتفية أو طلبات بشأن مستندات كتابية أو مراجعات في الموقع أو مقابلات أو استشارات مع أخصائيين في مجال التعليم أو أي طرق أخرى مطلوبة لحل الشكوى بنجاح.
- يقوم المحقق في الشكوى بمراجعة جميع المعلومات ذات العلاقة واتخاذ قرار مستقل بشأن ما إذا كانت وكالة التعليم قد خالفت قوانين أو لوائح الولاية أو على المستوى الفيدرالي.

### كم من الوقت تستغرق عملية التوصل إلى حل للشكوى من قبل MDE؟

تحتاج MDE إلى 60 يوماً لحل موضوع الشكوى. تبدأ هذه المدة من اليوم الذي تتسلم فيه MDE خطاب الشكوى الكتابي. ويجوز لـ MDE في الظروف الاستثنائية تمديد مدة الـ 60 يوماً هذه. كما يجوز أيضاً تمديد مدة الـ 60 يوماً إذا وافق الطرفان طواعية على المشاركة في وساطة أو وسيلة بديلة أخرى لحل النزاع.

## كيف أحصل على نتائج التحقيق؟

تقوم MDE بكتابة قرار نهائي وإرسال نسخة منه إلى الشخص الذي تقدم بالشكوى وإلى وكالة التعليم. ويكون القرار النهائي سارياً وملزماً عند صدوره.

## ماذا يحدث إذا لم تجد MDE أي مخالفات؟

إذا تجد MDE أي مخالفات بعد التحقيق يتم إغلاق الملف عند صدور القرار النهائي الكتابي.

## ماذا يحدث إذا وجدت MDE مخالفات قانونية؟

في حالة ارتكاب وكالة التعليم مخالفات تتطلب إجراءً تصحيحياً تقوم MDE بعمل خطة لإجراء تصحيحي يكتب في القرار النهائي. يتناول الإجراء التصحيحي أي ضرر لحق بالطفل عن طريق تزويده ببرنامج إضافي أو أي تعليم تعويضي آخر. يتناول الإجراء التصحيحي أيضاً أي حالة من حالات عدم الالتزام من قبل المنطقة التعليمية، فيشترط تدريب هيئة العاملين مثلاً. يجب على وكالة التعليم المسؤولة استكمال الإجراء التصحيحي خلال المدة الزمنية المحددة. تتابع MDE مع وكالة التعليم ومع الشخص الذي أرسل الخطاب للتأكد من استكمال الإجراء التصحيحي. وإذا لم تقم وكالة التعليم باستكمال الإجراء التصحيحي فسوف تتخذ MDE إجراءً للتأكد من حل المشكلة.

## ما الذي يمكن القيام به إذا لم يكن أي طرف من الطرفين غير راضٍ عن نتيجة تحقيق MDE؟

يجوز لولي الأمر الذي تعرض لضرر فعلي أو المنطقة التعليمية التي تعرضت لضرر فعلي الاستئناف أمام محكمة الاستئناف في مينيسوتا خلال 60 يوماً من تسلم إشعار بالقرار النهائي.

## هل من الممكن أن تستمر الشكوى إذا وافقت على الوساطة؟

نعم. يجب أن تواصل MDE التحقيق في الشكوى ما لم توافق أنت والوكالة التعليمية على تمديد المدة المحددة للشكوى حتى يمكنك المشاركة في الوساطة.

## كيف يمكنني أن أحصل على المزيد من المعلومات؟

لمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بـ MDE على هاتف رقم 651-582-8689 أو زيارة الموقع الإلكتروني لدائرة التعليم، قسم الالتزام والمراقبة:

education.state.mn.us > School Support > Compliance and Monitoring.

## أين يمكنني أن أجد نموذج شكوى؟

على الموقع الإلكتروني لدائرة التعليم في مينيسوتا، قسم الالتزام والمراقبة:

education.state.mn.us > School Support > Compliance and Monitoring > Due Process Forms.